

2017

AP[®]  CollegeBoard

AP Italian Language and Culture

Sample Student Responses and Scoring Notes

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Task 3: Conversation

You have 1 minute to read the directions for this task.

Hai 1 minuto per leggere le istruzioni relative a questa attività.

You will participate in a conversation. First, you will have 1 minute to read a preview of the conversation, including an outline of each turn in the conversation. Afterward, the conversation will begin, following the outline. Each time it is your turn to speak, you will have 20 seconds to record your response.

You should participate in the conversation as fully and appropriately as possible.

Prendi parte a una conversazione. Prima di iniziare, hai 1 minuto per leggere l'introduzione alla conversazione, compresa l'alternanza dell'interazione. Poi la conversazione comincia secondo lo schema stabilito. Quando tocca a te parlare, hai 20 secondi per registrare la tua risposta.

Devi prendere parte alla conversazione ed esprimerti nel modo più completo e accurato possibile.

You will now begin this task.

Adesso inizia questa attività.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Tema del corso: Vita contemporanea
Hai 1 minuto per leggere l'introduzione.

Introduzione

Fai una conversazione con Carolina, una liceale italiana. Prendi parte alla conversazione perché Carolina studierà per un semestre al tuo liceo e vuole farti alcune domande.

- | | |
|----------|--|
| Carolina | • Si presenta e ti fa una domanda. |
| Tu | • Rispondi e dai la tua disponibilità. |
| Carolina | • Chiede informazioni. |
| Tu | • Rispondi dettagliatamente. |
| Carolina | • Ti fa un'altra domanda. |
| Tu | • Dai una spiegazione. |
| Carolina | • Ti chiede un consiglio. |
| Tu | • Dai suggerimenti. |
| Carolina | • Chiede la tua opinione. |
| Tu | • Rispondi e esprimi qualche dubbio. |

STOP

Do not go on until you are told to do so.

Non andare avanti prima di ricevere specifiche istruzioni.

2017 AP[®] ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS
SCRIPTS FOR SECTION II, PART B

Track #1 Directions

(N) Part B

(N) This part requires spoken responses. Your cue to start or stop speaking will always be this tone.

TONE

Questa parte richiede risposte orali. Sarà questo segnale acustico ad avvertirti ogni volta quando iniziare o smettere di parlare.

TONE

(N) You have one minute to read the directions for this part.

Hai 1 minuto per leggere le istruzioni relative a questa parte.

(60 seconds)

(N) You will now begin this part.

Adesso inizia questa parte.

Track #2 Directions

(N) You have one minute to read the directions for this task.

Hai 1 minuto per leggere le istruzioni relative a questa attività.

(60 seconds)

(N) You will now begin this task.

Adesso inizia questa attività.

Track #3 Task #3

(N) You have one minute to read the preview.

Hai un minuto per leggere l'introduzione.

(60 seconds)

(N) Now the conversation will begin. Press the PAUSE button now to resume the recording.

Adesso la conversazione sta per iniziare. Premi il pulsante "Pause" per riprendere la registrazione.

Track #4 Task #3a

(WA) Ciao, sono Carolina. Finalmente parliamo di persona! Sono molto felice di studiare qui. Avrei alcune domande, hai un po' di tempo?

2017 AP[®] ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS
SCRIPTS FOR SECTION II, PART B

TONE

(20 seconds)

TONE

Track #5 Task #3b

(WA) Allora, innanzitutto com'è una giornata tipica alla tua scuola—che so... orario, lezioni... ?

TONE

(20 seconds)

TONE

Track #6 Task #3c

(WA) OK, non mi sembra molto diversa dalla mia. Ho sentito dire che ci sono regole sul modo di vestire. Cosa significa?

TONE

(20 seconds)

TONE

Track #7 Task #3d

(WA) Va bene, grazie. A proposito, ho visto che fate tutti parte di qualche club o fate sport. Tu quale attività mi consiglieresti?

TONE

(20 seconds)

TONE

Track #8 Task #3e

(WA) Ottimo, non vedo l'ora di cominciare! Oh... un'ultima domanda. Mi piacerebbe imparare a guidare mentre sono qui. Pensi che sia possibile?

TONE

(20 seconds)

TONE

Track #9 Directions

(N) The conversation has ended. Press the PAUSE button now to pause the recording.

La conversazione è terminata. Adesso premi il pulsante "Pause" per fermare la registrazione.

AP[®] Italian Language and Culture
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

**Identical to Scoring Guidelines used for French, German,
and Spanish Language and Culture Exams**

Interpersonal Speaking: Conversation (Task 3)

5: STRONG performance in Interpersonal Speaking

- Maintains the exchange with a series of responses that is clearly appropriate within the context of the task
- Provides required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with frequent elaboration
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
- Mostly consistent use of register appropriate for the conversation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility

4: GOOD performance in Interpersonal Speaking

- Maintains the exchange with a series of responses that is generally appropriate within the context of the task
- Provides most required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with some elaboration
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Generally consistent use of register appropriate for the conversation, except for occasional shifts
- Pronunciation, intonation and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility

3: FAIR performance in Interpersonal Speaking

- Maintains the exchange with a series of responses that is somewhat appropriate within the context of the task
- Provides most required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Use of register may be inappropriate for the conversation with several shifts
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility

AP[®] Italian Language and Culture
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

**Identical to Scoring Guidelines used for French, German,
and Spanish Language and Culture Exams**

2: WEAK performance in Interpersonal Speaking

- Partially maintains the exchange with a series of responses that is minimally appropriate within the context of the task
- Provides some required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Use of register is generally inappropriate for the conversation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility

1: POOR performance in Interpersonal Speaking

- Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a series of responses that is inappropriate within the context of the task
- Provides little required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Minimal or no attention to register
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility

0: UNACCEPTABLE performance in Interpersonal Speaking

- Mere restatement of language from the prompts
- Clearly does not respond to the prompts; completely irrelevant to the topic
- "I don't know," "I don't understand," or equivalent in English
- Clearly responds to the prompts in English

NR (No Response): BLANK (no response although recording equipment is functioning)

AP[®] SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

Question 3

Sample Identifier: A

Score: 5

Transcription of Student Response

1. *Sì scerto, ho un po' di tempo e um .. io posso aiutarti um .. per esplorare il mio liceo e per um .. e per imparare uh qualche cose qualche cosa nelle classi e per um.. incontrare amici.*
2. *Al mio liceo un giorno tipico uh .. ci sono uh .. cinque classi ogni giorno con uh trenta minuti per uh mangiare uh pranzo um .. alle a .. all'una e dopo quello um .. giochiamo uh a sport.*
3. *Non ci sono molte regole .. uh per .. per vestir per vestire um .. ogni persona si veste come uh come vuole um .. sono i jeans um .. le camicie più formale um .. e anche le scarpe non ..*
4. *Uh se .. uh .. uh per fare sport o per partecipare nei club umm .. fa uh i .. per per club hai il club italiano è ..um molto divertente e anche giocare a calcio è molto popolare alla mia scuola.*
5. *Sì, è possibile ma .. io dubbio che tu sia capace di fare quello .. um allo stesso tempo che .. uh frequenta classi e .. um fa sport e club dopo scuola perché è un uh .. si uh.. prende molto tempo per completare.*

Scoring Notes

- Maintains the exchange and provides clearly appropriate responses within the context of the task ("Sì scerto, ho un po' di tempo e um .. io posso aiutarti um .. per esplorare il mio liceo e per um .. e per imparare uh qualche cose qualche cosa nelle classi e per um .. incontrare amici").
- Provides required information with frequent elaboration ("Al mio liceo un giorno tipico uh .. ci sono uh .. cinque classi ogni giorno con uh trenta minuti per uh mangiare uh pranzo um .. alle a .. all'una e dopo quello um .. giochiamo ...").
- Fully understandable; occasional errors do not impede comprehensibility ("...fai, ah per club hai il club di italiano e .. molto divertente"; "Io dubbio").
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language (".. ogni persona si veste come uh come vuole"; "...giocare a calcio è molto popolare nella mia scuola")
- Accuracy and variety in grammar
- Register is appropriate.

AP[®] SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES

2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

- Pronunciation, intonation, and pacing are good.

Sample Identifier: B

Score: 4

Transcription of Student Response

1. *Ciao Carolina, sì ho .. ho del tempo per parlare, uh certamente uh .. ho tempo uh .. adesso per un'ora e anche uh domani per due ore .. uh alle tre nel pomeriggio uh ..*
2. *Tipicamente uh ci sono uh sei ore uh in cui uh le persone sono a scuola. Uh ci sono nove uh .. argomenti diversi uh che studie uh .. che si studierà uh a scuola in un giorno.*
3. *Significa che uh le persone uh che uh .. che vanno a scuola uh .. devono uh vestire uh .. gli abbigliamenti uh che non mostrano la pelle uh uh .. ssff.*
4. *Um .. io suggerirei uh a partecipare uh in uno sport, solo uno, uh .. perché uh .. il sport lo sport uh è per molto tempo ogni settimana e anche uh per uh diventare una parte di un club.*
5. *Si è possibile, uh quando uh .. quando ho avuto sedici anni uh .. io ho imparato a guidare a quindi uh es la stessa situazione per te, e' molto facile per guidare.*

Scoring Notes

- Maintains the exchange with responses that are generally appropriate.
- Provides most required information with some elaboration (ho .. ho del tempo per parlare, uh certamente uh .. ho tempo uh .. adesso per un'ora e anche uh domani per due ore .. uh alle tre nel pomeriggio uh ..); ("Um .. io suggerirei uh .. a partecipare uh .. in uno sport, solo uno, uh .. perché uh .. il sport lo sport uh è per molto tempo ogni settimana...").
- Fully understandable with some errors which do not impede comprehensibility ("...il spo lo sport uh è per molto tempo ogni settimana e anche uh per uh diventare una parte di un club ...").
- Vocabulary is generally appropriate.
- General control of grammar ("...Significa che uh le persone uh che uh .. che vanno a scuola uh .. devono uh vestire uh.. gli abbigliamenti ..."; "Um .. io suggerirei uh .. a partecipare uh ..").
- Good pronunciation.

AP[®] SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

Sample Identifier: C

Score: 3

Transcription of Student Response

1. *Si ho ohol di tempo uh .. quale domande .. quali hai domande .. uh .. um .. quando .. arriva iin America a questo liceo.*
2. *Mah per me un uh giorno tipico nella mia nel mio liceo è il primo periodo uh uh vado al uh classe di inglese con il signore Smith eee dopo il secondo periodo.*
3. *Uh le regole delle dalla vestita uh .. sono e i eh eh cami camici uh camicette sono uh uh lunghe eh e il pantalone.*
4. *Uh .. uh se piace uh i sport uh um io gioco uh pallacanestro il calcio e lacrosse ma uh ci sono tante uh clubs e un un ..*
5. *Si è possibile uh ho un uh una programma per uh .. i studenti gli studenti uh vogliono imparare di guidare con un inz .. uh eh signore che ha una macchina e lui ..*

Scoring Notes

- Maintains the exchange with responses that are somewhat appropriate (Si ho ohol di tempo uh .. quale domande .. quali hai domande .. uh .. um ..).
- Provides most required information.
- Generally understandable; errors may impede comprehensibility ("...giorno tipico nella mia nel mio liceo è il primo periodo uh uh vado al uh classe di inglese con il signore Smith...").
- Appropriate but basic vocabulary.
- Some control of grammar and structures ("Uh le regole delle dalla vestita uh .."; "Se piace uh i sport..."; "...ho un uh una programma per uh .. i studenti gli studenti uh vogliono imparare di guidare ...").
- Pronunciation, intonation and pacing make the response generally comprehensible.

Sample Identifier: D

Score: 2

Transcription of Student Response

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

1. *Um ringrazio per loro domande uh mi piace che loro felice uh um .. io .. credo che che .. siano una buona tempo con me.*
2. *Nella scuola mi piace .. uh imparare e anche .. uh fare extracurricolari um attiviti perché è buono per il futuro e per l'università. Uh mi piace la scuola molto perché ..*
3. *Queste significa .. di uh di i vestiti di scuola e che .. e' buono per loro identita' e per altre persone vedere loro ogni giorni.*
4. *Sono interessi in molti sport, per esempio mi piace .. uh giocare .. um .. i tennis perché e' um e' quando io giocare il tennis io molto felice, io molto felice.*
5. *Sono simile perché la scuola è molto importate, e anche ci sono molte attività nella scuola e la scuola aiutano aiuta .. gl gli studenti per il futuro quan .. uh con uh ..*

Scoring Notes

- Partially maintains the exchange ("... io .. credo che che .. siano una buona tempo con me").
- Provides some required information ("Nella scuola mi piace .. uh imparare e anche .. uh fare extracurricolari um attiviti perché è buono per il futuro e per l'università."
- Limited vocabulary ("...uh fare extracurricolari um attiviti ... "; "Sono interessi").
- Limited control of grammar ("ringrazio per loro domande uh mi piace che loro felice"; "quando io giocare"; "io molto felice").

Sample Identifier: E

Score: 1

Transcription of Student Response

1. *Ciao Carolina, io sono, io me chiamo Antonia .. um, si, io .. io ho studiare per le semester al licio e, um ..*

AP[®] SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

2. *Um tipicamente per, um, studiare per um l'esamio, io ho iusare le .. le internet perché ha risors ha molto risors ..*

3. *E significa perché .. eh..um e significa perché .. la lezione .. ha preparamente per l'esame del future.*

4. *Um le.. i suggerimenti um le attività di ballare perché molto uh .. molto um divertente e e buono e per è buone.*

5. *Um sì, i possibile um studiare um .. con te.*

Scoring Notes

- Unsuccessfully attempts to maintain the exchange.
- Provides little required information.
- Responses are inappropriate ("Um tipicamente per, um, studiare per um l'esamio, io ho iusare le .. le internet perché ha risors ha molto risors..").
- Barely understandable.
- Very few vocabulary resources.
- No control of grammar, syntax and usage ("io ho studiare per le semester al licio.."; "studiare per um l'esamio, io ho iusare le .. le internet ...")

4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

Task 4: Cultural Comparison

You have 1 minute to read the directions for this task.

Hai 1 minuto per leggere le istruzioni relative a questa attività.

You will make an oral presentation on a specific topic to your class. You will have 4 minutes to read the presentation topic and prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation.

Fai una relazione orale alla tua classe su un argomento specifico. Hai 4 minuti per leggere e preparare la tua relazione. Poi, hai 2 minuti per registrare la tua relazione.

In your presentation, compare your own community to an area of the Italian-speaking world with which you are familiar. You should demonstrate your understanding of cultural features of the Italian-speaking world. You should also organize your presentation clearly.

Nella tua relazione, fai un confronto fra la realtà che hai osservato e in cui hai vissuto fino ad oggi e una realtà italiana che conosci bene. Devi dimostrare di conoscere aspetti culturali di quella realtà. Organizza la tua relazione in modo chiaro.

You will now begin this task.

Adesso inizia questa attività.

Tema del corso: Scienza e tecnologia

Argomento della relazione:

Qual è l'opinione della gente nella realtà in cui vivi riguardo all'importanza di usare automobili di piccole dimensioni? Fai un confronto fra la realtà che hai osservato e in cui hai vissuto fino ad oggi e una realtà italiana che conosci bene. Nella tua relazione, puoi fare riferimento a cose che hai studiato, visto, conosciuto, ecc.

END OF PART B

END OF EXAM

STOP

2017 AP[®] ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS
SCRIPTS FOR SECTION II, PART B

- (N) Now turn to the next task.
Adesso vai all'attività successiva.

Track #10 Directions

- (N) You have one minute to read the directions for this task.
Hai 1 minuto per leggere le istruzioni relative a questa attività.

(60 seconds)

- (N) You will now begin this task.
Adesso inizia questa attività.

Track #11 Task #4

- (N) You have four minutes to read the presentation topic and prepare your presentation.
Hai quattro minuti per leggere l'argomento della relazione e preparare la tua relazione.

(240 seconds)

- (N) The preparation time for your presentation is over. You have two minutes to record your presentation. Press the PAUSE button now to resume the recording. Begin speaking after the tone.

Il tempo per preparare la tua relazione è scaduto. Hai due minuti per registrare la tua relazione. Adesso premi il pulsante "Pause" per riprendere la registrazione. Comincia a parlare dopo il segnale acustico.

TONE

(120 seconds)

TONE

Track #12 Directions

- (N) The recording time for your presentation is over. Press the STOP button now to stop the recording.
Il tempo per registrare la tua relazione è scaduto. Adesso premi il pulsante "Stop" per fermare la registrazione.

- (N) This is the end of the speaking part of the AP Italian Language and Culture Exam. Close your booklet. The proctor will now give you instructions on how to check that your responses have been recorded. If your responses were not recorded, the proctor will give you further directions.

Questa è la conclusione della parte orale dell'Esame AP di lingua e cultura italiana. Chiudi il libretto. Adesso l'assistente all'esame ti darà indicazioni per controllare se le tue risposte sono state registrate. Se le tue risposte non sono state registrate, l'assistente all'esame ti darà ulteriori indicazioni.

- (N) End of recording

AP[®] Italian Language and Culture
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

Identical to Scoring Guidelines used for French, German,
and Spanish Language and Culture Exams

Presentational Speaking: Cultural Comparison (Task 4)

Clarification Notes:

- The term “community” can refer to something as large as a continent or as small as a family unit.
- The phrase “target culture” can refer to any community large or small associated with the target language.

5: STRONG performance in Presentational Speaking

- Effective treatment of topic within the context of the task
- Clearly compares the student’s own community with the target culture, including supporting details and relevant examples
- Demonstrates understanding of the target culture, despite a few minor inaccuracies
- Organized presentation; effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
- Mostly consistent use of register appropriate for the presentation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility

4: GOOD performance in Presentational Speaking

- Generally effective treatment of topic within the context of the task
- Compares the student’s own community with the target culture, including some supporting details and mostly relevant examples
- Demonstrates some understanding of the target culture, despite minor inaccuracies
- Organized presentation; some effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Generally consistent use of register appropriate for the presentation, except for occasional shifts
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility

3: FAIR performance in Presentational Speaking

- Suitable treatment of topic within the context of the task
- Compares the student’s own community with the target culture, including a few supporting details and examples
- Demonstrates a basic understanding of the target culture, despite inaccuracies
- Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Use of register may be inappropriate for the presentation with several shifts

AP[®] Italian Language and Culture
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

**Identical to Scoring Guidelines used for French, German,
and Spanish Language and Culture Exams**

- Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility

2: WEAK performance in Presentational Speaking

- Unsuitable treatment of topic within the context of the task
- Presents information about the student's own community and the target culture, but may not compare them; consists mostly of statements with no development
- Demonstrates a limited understanding of the target culture; may include several inaccuracies
- Limited organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Use of register is generally inappropriate for the presentation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility

1: POOR performance in Presentational Speaking

- Almost no treatment of topic within the context of the task
- Presents information only about the student's own community or only about the target culture, and may not include examples
- Demonstrates minimal understanding of the target culture; generally inaccurate
- Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Minimal or no attention to register
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility

0: UNACCEPTABLE performance in Presentational Speaking

- Mere restatement of language from the prompt
- Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic
- "I don't know," "I don't understand," or equivalent in English
- Clearly responds to the prompt in English

NR (No Response): BLANK (no response although recording equipment is functioning)

AP[®] SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES

2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

Question 4

Sample Identifier: A

Score: 5

Transcription of Student Response

Ci sono molte differenze tra la cultura con um le macchine piccole um negli Stati Uniti e in Italia. Um in Italia um questi um tipi di automobili sono più popolari perché il petrolio costa meno um costa più, scusa, in Italia, ed è più efficiente di guidare macchine che sono più piccoli mentre negli Stati Uniti il petrolio non è così costosa; costoso e um non c'è problema con guidare una macchina più um più largo - più larga o più grande. Anche negli Stati Uniti c'è una cultura di grandezza um molto più um che in di in Italia che in Italia e um, negli Stati Uniti uno è visto come più forte se um uno ha una macchina più grande di un altro. Um anche in Italia le strade sono meno larghe e allora è più facile di guidare con un'automobile um...più piccola um con queste strade um... meno larghe. E negli Stati Uniti le strade sono um particolarmente all'ovest sono... più largo più larghe e allora um possono guidare macchine più grandi... E... c'è ancora um qualche differenza tra um l'Italia e gli Stati Uniti. Um... le macchine um negli Stati Uniti...

Scoring Notes

- Effective treatment of topic within the context of the task
- Clearly compares the student's own community with the target culture, including supporting details and relevant examples (“Um in Italia um questi um tipi di automobili sono più popolari perché il petrolio costa meno um costa più, scusa,... mentre negli Stati Uniti il petrolio non è così costosa”...; Um anche in Italia le strade sono meno larghe ...” E negli Stati Uniti le strade sono um particolarmente all'ovest sono più largo più larghe e allora um possono guidare macchine più grandi...).
- Organized presentation; effective use of transitional elements (“(mentre” , “allora”)
- Fully understandable, with ease and clarity of expression
- Varied and appropriate vocabulary
- Accuracy and variety in grammar and syntax “uno è visto come più forte”
- Pronunciation, intonation and pacing make the response comprehensible
- Clarification and self-correction improve comprehensibility

Sample Identifier: B

Score: 4

Transcription of Student Response

Ci sono molti simile e differenze fra la cultura italiana e nella cultura negli Stati Uniti. Nella Italia più persone guidano i automobili di piccole dimensione. In Italia, in Italia, loro guidano la macchina piccola perché la strada non è grande. Ma, nei Stati Uniti la strata è grande. In

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES 2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

Italia, ci sono molte piazze, è più conveniente guidare la macchina piccola. Anche, in Italia la famiglia non è grande ma negli Stati Uniti le persone avere un una famiglia molto grande. In Italia, le macchine piccole non è costoso, è perfetto per le persone che non ha i soldi...i soldi. Ah, ci sono molti simile fra la cultura italiana e negli Stati Uniti. Per esempio, le gente con non ha la famiglia guida li automobile di piccole dimensione. Anche, le persone possono guidane quando loro non ha una famiglia o quando... le giovani. In conclusione, la macchina piccole è più popolare in Italia ma ci sono le persone negli Stati Uniti che guidano le automobile di piccole dimensione. Possono guidale... guidano le macchine al lavoro ma non con il la famiglia. Finalmente, ci sono molti simile e differente fra la cultura italiana e negli Stati Uniti, ma Italia ha le strade piccole e ha bisogno di guidare la macchina.

Scoring Notes

- Generally effective treatment of topic within the context of the task
- Compares the student's own community with the target culture, including some supporting details and mostly relevant examples ("...in Italia, loro guidano la macchina piccola perché la strada non è grande. Ma, nel Stati Uniti la strada è grande"; "Anche in Italia la famiglia non è grande ma negli Stati Uniti le persone avere un una famiglia molto grande".)
- Organized presentation
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehension ("Anche, le persone possono guidane quando loro non ha una famiglia o quando le giovani.")
- Generally appropriate vocabulary
- General control of grammar
- Pronunciation, intonation and pacing make the response mostly comprehensible

Sample Identifier: C

Score: 3

Transcription of Student Response

In Italia, automobile di piccolo piccole dimensione sono molti popolare. E' popolare in Italia perché loro hanno morte strade piccoli e anche molto personi non debano una macchina grande. Nei Stati Uniti, po, poco personi ha un'automobile di piccole dimensione. Macchine grande sono molto importante perché nelle mie comunità ci sono molti famiglie grande e molti personi usano macchina grande per portare così per quasi lavora. [Snif]. Personi negli Stati Uniti con automobile di piccole dimensione usualmente non hanno i figlie.[Snif]. Anche in Italia, automobile di piccole dimensione sono popolari ma, eh, un poco personi spesifi spesifici hano macchine grande per la sua lavora. Ma molti personi in Italia non non usana una macchina perché, um, loro preferiscono cominciare nelle strade con la sua famiglia o con le sue amiche. Nella mia comunità personi cominciano ma è popolare per per...hano...

Scoring Notes

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES 2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

- Suitable treatment of topic within the context of the task.
- Compares the student's own community with the target culture, including a few supporting details and examples ("E' popolare in Italia perché loro hanno molte strade piccole e anche molte persone non hanno una macchina grande."; "Macchine grandi sono molto importanti perché nelle mie comunità ci sono molte famiglie grandi.")
- Some organization
- Generally understandable with errors that may impede comprehension ("...molte persone usano macchine grandi per portare così per quasi lavoro..."; "...loro preferiscono cominciare nelle strade con la sua famiglia o con le sue amiche.")
- Appropriate but basic vocabulary
- Some control of grammar
- Pronunciation, intonation and pacing make the response generally comprehensible

Sample Identifier: D

Score: 2

Transcription of Student Response

Mmm... io... io abito nei Stati Uniti, a Pennsylvania, uh, a... abito in campagna e, è molto importante, uh, usare automobili, uh, ma non è bene, uh, per l'ambiente. Uh, ho visitato, uh, Roma per due volte e a Roma è anche molto importante usare auto automobili, ma [sniff] è possibile, uh, andare in piedi, uh, o in autobus, o treno. Uhm... nei Stati Uniti, uh, uh, ne, uh... nelle città, eh, non è, n n non è molto importante usare automobili... uh... uh... [cough] nelle città di, uh, dei Stati Uniti, uh, uh, andare... molte persone andare, uh... vanno in piedi, umm, o, mmm, in... andare, vanno, uh, in autobus o in treno, uh... ma... ma... non è, uh, e ma è possibile, uh, uh andare u u usare automobili, uh, ma non...

Scoring Notes

- Unsuitable treatment of topic within the context of the task. Talks about the use of cars in general terms. Does not talk about the importance of using small size cars.
- Presents some information about both communities but with regard to means of transportation.
- Partially understandable, with errors that force interpretation ("uh... uh... i nelle città di, uh, dei Stati Uniti, uh, uh, andare... molte persone andare, uh... vanno in piedi, umm, o, mmm, in... andare vanno, uh, in autobus o in treno, uh... ma... ma non è, uh, e ma è possibile, uh, uh andare u u usare automobili...").
- Pronunciation, intonation and pacing make the response difficult to comprehend at times.

AP[®] SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES

2017 AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

Sample Identifier: E

Score: 1

Transcription of Student Response

Ci sono un'importanza di usare automobili di piccole dimensioni. Macchine piccoli sono bella per le città, bella per traffico, e molto economiche. Ci sono molti macchine grande che sono belle ma loro molto costoso. Loro abbiamo molto gas, e loro più grande. Una macchine piccolo... è...piccolo. Loro sono belle per la città perché loro...sono piccolo per...il parking spot. Loro sono echin, economiche perché loro meno costoso...

Scoring Notes

- Almost no treatment of topic within the context of the task. Talks about the difference between small and big cars.
- Talks in general terms; presents no information about the student's community or the target culture.